

GUIDE DE L'INSTRUCTEUR

L'autobus s'arrête ici

Cours de sensibilisation aux passages à niveau à l'intention des conducteurs d'autocar et d'autobus urbain



OPÉRATION
GARE-TRAIN

QUE FAISONS-NOUS

Opération Gareautrain est un organisme sans but lucratif national public d'information et d'éducation voué à l'élimination des collisions, blessures et décès aux passages à niveau et celles dues à l'intrusion sur le domaine ferroviaire. Le programme procure de l'information aux camionneurs professionnels, conducteurs d'autobus scolaires, conducteurs de véhicules d'urgence, conducteurs d'autocars et d'autobus urbains et au grand public.

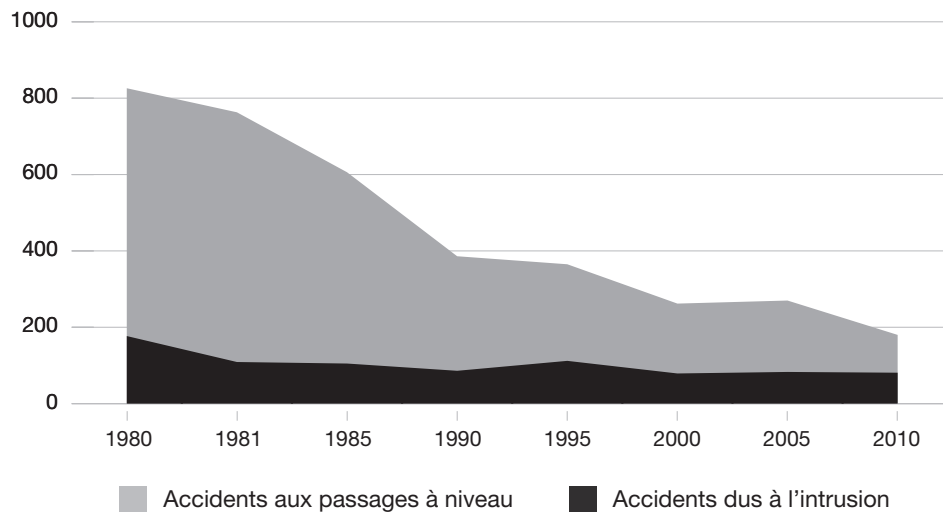
QUI SOMMES-NOUS

Initiative de partenariat de l'Association des chemins de fer du Canada et de Transports Canada, Opération Gareautrain travaille en coopération avec l'industrie ferroviaire, les gouvernements, les services de police, les syndicats, plusieurs organisations publiques et des groupes communautaires.

POURQUOI LE FAISONS-NOUS

Le programme a contribué à réduire de façon considérable, soit 75 pour cent des collisions véhicule/train et des décès depuis 1981, et ce, malgré une augmentation du trafic ferroviaire et de la circulation routière partout au pays.

PREUVES QUE ÇA FONCTIONNE



PLUS DE RESSOURCES

Pour obtenir du matériel éducatif supplémentaire ou pour accéder à des vidéos ou enregistrements audio supplémentaires, visitez www.operationgareautrain.ca.



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR	
PUBLIC CIBLE	
BUTS	
OUTILS	
SUJETS DE DISCUSSION AVANT LE VISIONNEMENT	2
MATÉRIEL D'ÉTUDE POUR LES ÉTUDIANTS	3
DISPOSITIFS ET PANNEAUX DE SIGNALISATION	
Panneaux passifs / Signalisation avancée peinte sur la chaussée pour les passages à niveau	
Signalisation avancée active de passages à niveau	
Panneaux passifs / Signalisation peinte sur la chaussée pour les passages à niveau	
Signalisation active aux passages à niveau	
PROCÉDURES RECOMMANDÉES AUX PASSAGES À NIVEAU	
Si vous êtes coincés sur les voies ferrées	
Pénalités	
Autres considérations	
Signalez des dangers	
FAITS À PROPOS DES TRAINS	8
FAITS À PROPOS DES PASSAGES À NIVEAU	8
RÉPONSES DU QUESTIONNAIRE DE SÉCURITÉ	9
POUR DE L'INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	10





INTRODUCTION

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

- Les passages à niveau sont des intersections où la route croise les voies ferrées.

AUDITOIRE CIBLE

- Conducteurs d'autocars et d'autobus urbains.

BUTS

- Illustrer les dangers potentiels qui vous attendent aux passages à niveau.
- Vous donner d'importants conseils de sécurité à suivre afin de vous aider à éviter des tragédies aux passages à niveau.

OUTILS

- **Guide de l'instructeur et notes de l'étudiant** : ces documents vous aideront à préparer les conducteurs d'autocars et d'autobus urbains à éviter avec succès les dangers potentiels aux passages à niveau.
- **Vidéo, « L'autobus s'arrête ici »** : enseigne aux conducteurs d'autocars et d'autobus urbains les bonnes procédures à suivre aux passages à niveau.
- **Questionnaire sur la sécurité** : 20 questions basées sur la vidéo et sur les notes de l'étudiant : sept (7) questions à choix multiples et treize (13) questions vrai ou faux.
- **Site web** : visitez www.operationgareautrain.ca pour du matériel d'apprentissage supplémentaire, ainsi que des vidéos et documents audio additionnels.



Temps recommandé pour chaque section du module de formation

(basé sur une période de 60 minutes)

- Introduction 5 minutes
- Discussion 15 minutes
- Vidéo 10 minutes
- Matériel d'étude pour les étudiants 15 minutes
- Questionnaire de sécurité 10 minutes
- Période de questions et réponses 5 minutes



La cause principale des collisions véhicule/train est l'erreur du conducteur.

SUJETS DE DISCUSSION AVANT LE VISIONNEMENT

Avant de visionner la vidéo, faites discuter les étudiants en utilisant les suggestions de sujets suivants :

- 1 Demander aux conducteurs de partager leurs réactions à leurs expériences quotidiennes de conduite. Laissez-les parler brièvement à propos de leurs expériences sur la route.
 - Quel est leur degré de connaissance de leurs routes?
 - Au fur et à mesure que le groupe donne de l'information, faites une liste des facteurs de stress, des attentes et des habitudes de sécurité sur un tableau ou des feuilles volantes.
- 2 Discuter des différences entre la conduite urbaine et rurale qui ont rapport avec les passages à niveau. Examinez leur degré de connaissance de la signalisation et des dispositifs aux passages à niveau et leur signification.
 - Révisez la liste des panneaux et dispositifs que vous retrouverez à la page 3 du Guide de l'instructeur et à la page 2 des Notes de l'étudiant et visitez le site web d'Opération Gareautrain pour des informations supplémentaires : <http://www.operationgareautrain.ca/faits-et-stats/signalisation-et-dispositifs>.
- 3 Demandez aux conducteurs leur degré de préparation par rapport aux situations qui impliquent la longueur de leurs véhicules et l'espace nécessaire au dégagement. Donnez des exemples de situations où la taille du véhicule et l'espace de dégagement sont une problématique.
 - Connaissent-ils la longueur de leur véhicule?
 - Connaissent-ils l'espace nécessaire au dégagement de leur véhicule aux passages à niveau sur leur route?
 - Comment déterminent-ils s'il est sécuritaire de s'arrêter de l'autre côté des voies ferrées?
 - Comment approchent-ils des passages à niveau avec plus de deux voies ferrées dans une courte distance?
- 4 Demandez-leur comment ils jugent la vitesse d'un train et à quelle distance il se trouve par rapport à eux.
 - Comment déterminent-ils le temps qu'ils ont pour traverser avant que le train arrive?
 - Est-ce qu'ils attendent toujours lorsqu'ils entendent ou voient un train qui approche?
- 5 Les conducteurs d'autocars et d'autobus urbains doivent toujours s'attendre à l'arrivée d'un train.
 - Rappelez aux étudiants que le trafic ferroviaire augmente constamment depuis les dix dernières années.
 - Informez-les que les trains de marchandises ne roulent pas à des horaires fixes et que les horaires des trains de passagers peuvent changer.
- 6 Avant de visionner la vidéo, demandez aux conducteurs s'ils ont déjà essayé d'arriver avant le train à un passage à niveau ou s'ils ont déjà contourné les barrières.
- 7 Est-ce que les conducteurs connaissent les politiques et les procédures établies de leurs entreprises concernant l'approche des passages à niveau?
- 8 Les conducteurs sont-ils conscients que la vitesse des trains peut être plus élevée que la vitesse indiquée sur la route (ou vice et versa)?



La plupart des collisions à un passage à niveau se produisent dans un rayon de 40 km de la maison.





MATÉRIEL D'ÉTUDE POUR LES ÉTUDIANTS

L'information suivante se retrouve dans les *Notes de l'étudiant*

DISPOSITIFS ET PANNEAUX DE SIGNALISATION

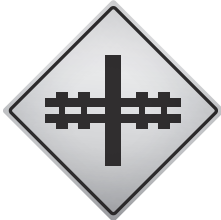
Visitez le site web d'Opération Gareautrain à <http://www.operationgareautrain.ca/faits-et-stats/signalisation-et-dispositifs> pour plus d'information sur cette section.

Des panneaux de signalisation et des dispositifs de contrôle de circulation sont installés le long des routes près des passages à niveau pour :

- Réglementer, avertir et guider la circulation.
- Alerter les conducteurs de la présence de voies ferrées et de la possibilité de l'approche d'un train.
- Procurer un message de sécurité et rappeler aux conducteurs des lois relatives aux passages à niveau.

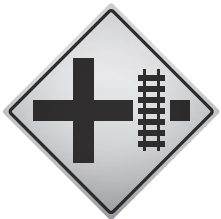
PANNEAUX PASSIFS / SIGNALISATION AVANCÉE PEINTE SUR LA CHAUSSÉE POUR LES PASSAGES À NIVEAU

Ces panneaux sont des panneaux passifs qui ont pour but d'avertir qu'un passage à niveau approche.



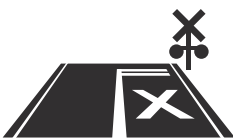
Panneau de signalisation avancée : Losange jaune

- Avertis les conducteurs que la route croisera des voies ferrées prochainement.
- Montre l'angle auquel les voies ferrées croisent la route.
- Rappelle aux conducteurs de ralentir, de regarder, d'écouter et d'être prêts à arrêter si un train approche.



Losange jaune voie ferrée parallèle

- Identifie les intersections qui apparaissent immédiatement après avoir effectué un virage vers la droite ou la gauche.

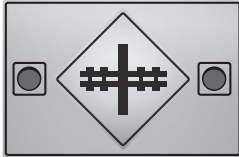


Marques sur la chaussée

- Un "X" blanc peut être peint sur la chaussée avant un passage à niveau.
- Une ligne d'arrêt double peut être peinte sur la chaussée 5 mètres avant le passage à niveau.
- Vous devez arrêter votre véhicule à au moins 5 mètres et pas plus de 15 mètres du rail le plus proche.

SIGNALISATION AVANCÉE ACTIVE DE PASSAGE À NIVEAU

Voici les dispositifs automatisés qui vous préviennent que vous approchez d'un passage à niveau.



Panneau de signalisation avancée : losange jaune avec des feux clignotants jaunes

- Avertis les conducteurs qu'ils approchent d'un passage à niveau.
- Lorsque les feux clignotants jaunes sont activés, ils indiquent que les dispositifs aux passages à niveau sont, ou seront bientôt, actifs.
- Préparez-vous à arrêter.
- Indique l'angle auquel les voies ferrées traversent la route.

PANNEAUX PASSIFS / SIGNALISATION PEINTE SUR LA CHAUSSÉE POUR LES PASSAGES À NIVEAU



Le panneau de passage à niveau – aussi connu sous « croix de Saint-André »

- Le panneau le plus courant aux passages à niveau publics.
- Indique aux conducteurs qu'ils doivent céder le passage, arrêtant si nécessaire, avant d'entrer dans la zone du passage à niveau et qu'ils ne doivent pas traverser avant qu'il soit sécuritaire de le faire.
- S'il y a plus d'une voie ferrée, un panneau situé sous la croix de Saint-André indique le nombre de voies présentes. Après qu'un train soit passé, regardez, écoutez pour voir s'il y a un autre train qui approche dans l'une ou l'autre direction. Soyez particulièrement prudent aux passages à niveau sans barrières, feux clignotants ou cloche(s).
- Attendez-vous toujours à l'arrivée d'un train.



Panneaux d'ARRÊT et CÉDEZ (lorsqu'ils sont utilisés à un passage à niveau)

- Ils signifient la même chose qu'aux intersections routières.
- Le panneau Arrêt indique aux conducteurs qu'ils doivent arrêter complètement leur véhicule avant d'entrer dans la zone du passage à niveau et qu'ils ne doivent pas traverser avant qu'il soit sécuritaire de le faire.
- Le panneau Cédez indique aux conducteurs qu'ils doivent céder le passage arrêtant si nécessaire, avant d'entrer dans la zone du passage à niveau et qu'ils ne doivent pas traverser avant qu'il soit sécuritaire de le faire.



Le panneau EXEMPTION

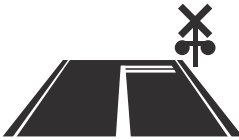
- Il est utilisé dans certaines provinces et est placé sous la croix de Saint-André.
- Il informe les conducteurs de véhicules obligés par la loi d'arrêter à tous les passages à niveau qu'un arrêt n'est pas requis, excepté si un train approche, qu'il est déjà dans le passage à niveau ou que le conducteur ne voit pas le panneau, car sa vue est obstruée.





Panneau N'ARRÊTEZ PAS SUR LES VOIES

- L'usage et l'emplacement varient d'une province à l'autre.
- Il vous rappelle de ne pas vous arrêter sur les voies pour aucune raison.



Marques sur la chaussée

- Une ligne d'arrêt double peut être peinte sur la chaussée cinq mètres avant le passage à niveau. Vous devez vous arrêter à au moins 5 mètres et pas plus de 15 mètres du rail le plus proche.

SIGNALISATION ACTIVE AUX PASSAGES À NIVEAU

Voici les dispositifs automatisés qui vous préviennent qu'un train approche.



Feux clignotants rouges

- Est utilisé pour arrêter la circulation routière lorsqu'un train approche.
- Accompagnés d'une ou de cloche(s).
- Les feux clignotants rouges signifient qu'un train approche.
- Arrêtez et attendez que le train passe.
- Traversez lorsque les feux clignotants et la cloche se sont arrêtés et que le train est passé et que vous pouvez maintenant traverser en sécurité.



Feux clignotants rouges avec barrières et cloche(s)

- Utilisés pour fermer le passage à niveau à l'approche d'un train.
- Arrêtez lorsque les feux clignotants et la/les cloche(s) sont activés et avant que les barrières ne s'abaissent de votre côté de la route.
- Demeurer arrêté jusqu'à ce que les barrières soient complètement remontées et que les feux clignotants se soient éteints.
- Il est illégal de contourner les barrières.

Pour plus d'information relative à la Signalisation et aux Dispositifs, visitez <http://www.operationgareautrain.ca/faits-et-stats/signalisation-et-dispositifs>

PROCÉDURES RECOMMANDÉES AUX PASSAGES À NIVEAU

- 1** À l'approche d'un passage à niveau, regardez au-delà des voies pour voir :
 - S'il y a un feu de circulation ou un panneau d'arrêt.
 - Si la circulation est bloquée.
 - Assurez-vous qu'il y a assez d'espace pour que l'autobus, une fois arrêté, dégage complètement les voies ferrées.
- 2** Lorsque vous commencez à ralentir, activez vos feux de détresse, indiquant ainsi que vous allez vous arrêter (aux endroits qui ne sont pas interdits par la loi).
- 3** Si vous êtes sur une route à voies multiples, faites votre arrêt dans la voie de droite – évitez de vous arrêter dans la voie du centre ou celle de gauche.
- 4** Arrêtez à la ligne d'arrêt peinte sur la chaussée. s'il n'y a pas de ligne d'arrêt :
 - Arrêtez avant les panneaux de passage à niveau.
 - Arrêtez à au moins cinq mètres (15 pieds) et pas plus de quinze (15) mètres du rail le plus proche.
- 5** Lorsqu'il est possible, ouvrez votre porte et abaissez votre vitre et écoutez pour l'approche d'un train. Lorsque vous êtes dans la zone de cinq mètres de la voie ferrée, assurez-vous que les passagers restent à bord.
- 6** Vérifiez de nouveau les dispositifs d'avertissement avant de traverser.
- 7** À un passage à niveau à voies multiples, arrêtez seulement à la première voie ferrée. Lorsque vous êtes certain qu'aucun train n'approche, traversez le reste des voies jusqu'à ce que vous les ayez complètement dégagés.
- 8** Traversez les voies à une vitesse basse. Ne changez pas de vitesse pendant que vous traversez.
- 9** Si les feux clignotants rouges s'activent après que vous avez commencé à traverser, CONTINUEZ VOTRE CHEMIN.



SI VOUS ÊTES COINCÉS SUR LES VOIES FERRÉES - ÉVACUEZ L'AUTOBUS!

- 1** Sortez et restez hors du véhicule :
 - Faites sortir tous les passagers de l'autobus immédiatement
 - Faites-les se déplacer rapidement à au moins 30 mètres des voies ferrées – ceci réduit les chances d'être frappé par des projectiles si un train frappe le véhicule en panne.
- 2** Contactez l'entreprise de chemin de fer :
 - Les numéros d'urgence sont habituellement situés sur les mâts des panneaux de signalisation ou sur les équipements ferroviaires.
 - Si vous ne trouvez pas le numéro d'urgence, appelez le 911 ou le numéro local des services d'urgence.
- 3** Trouvez de l'aide rapidement :
 - Si vous n'avez pas de téléphone, arrêtez quelqu'un.
- 4** Il est impossible pour Vous D'arrêter un train :
 - Les trains ne peuvent s'arrêter rapidement. Un train roulant à 100 km/h peut prendre jusqu'à deux kilomètres pour s'arrêter.





PÉNALITÉS

Les lois provinciales et celles des états américains prévoient des pénalités relatives aux infractions aux passages à niveau comme :

- De lourdes amendes monétaires.
- Influencer votre dossier de conduite.
- Potentiellement, faire en sorte que votre permis de conduire soit suspendu.
- Entacher votre dossier de conduite et cela pourrait avoir des répercussions négatives pour vous incluant :
 - Un coût plus élevé d'assurance.
 - Une perte potentielle de votre emploi parce que certains employeurs se basent sur les dossiers de conduite pour évaluer les risques quand ils embauchent ou évaluent des employés.
- Pourrait avoir un impact sur votre carrière de conducteur.

AUTRES CONSIDÉRATIONS

POLICIER OU SIGNALEUR À UN PASSAGE À NIVEAU

S'il y a un policier ou un signaleur ferroviaire dûment identifié au passage à niveau :

- Obéissez aux instructions.
- Rappelez-vous que vous êtes toujours responsable de votre sécurité.
- Assurez-vous qu'il est sécuritaire de traverser les voies en regardant et en écoutant si un train approche.

VUE DES VOIES À UN PASSAGE À NIVEAU

- Traversez les voies ferrées seulement lorsque vous pouvez voir assez loin le long des voies afin de vous assurer qu'aucun train n'approche.
- Soyez particulièrement prudent aux passages à niveau sans barrières, feux clignotants ou cloche.

- Même si les dispositifs d'avertissement automatisés indiquent qu'aucun train n'approche, regardez et écoutez quand même afin de vous assurer qu'il est sécuritaire de traverser.

LONGUEUR DU VÉHICULE ET DÉGAGEMENT

- PAS D'ESPACE. NE TRAVERSEZ PAS!

- Connaissez la longueur de votre autobus.
- Lorsque vous approchez d'un passage à niveau, observez la circulation de l'autre côté des voies.
- Portez une attention particulière à l'espace disponible pour votre véhicule.
- Assurez-vous que vous pourrez dégager complètement la zone du passage à niveau, et même plus.
- Rappelez-vous que le train est un mètre plus large que les voies ferrées, et ce, des deux côtés.

EXCÉDENT

- Connaissez la longueur de votre véhicule et considérez également l'excédent.
- Soyez conscient que lorsque vous êtes arrêté, l'arrière de l'autobus pourrait être encore sur les voies.

SIGNALEZ LES DANGERS

Faites rapport sur tous les cas de passages à niveau présentant un risque éventuel pour la circulation ferroviaire ou routière.

- Appelez le numéro d'urgence de l'entreprise de chemin de fer, qui est habituellement situé à la vue aux passages à niveau, soit sur le mât de la croix de Saint-André ou sur les équipements ferroviaires.
- Si vous ne pouvez le trouver immédiatement, signalez le 911 ou le numéro d'urgence local.



Les lois et règlements qui régissent les actions des conducteurs d'autocars et d'autobus urbains aux passages à niveau varient dans chaque province ou État. Connaissez celles de votre province ou de celles de l'État afin de vous assurer que vous vous y conformiez en tout temps. Également, sachez que les lois locales ou celle de votre entreprise peuvent exiger des actions supplémentaires.

FAITS À PROPOS DES TRAINS

- Un train roulant à 90 km/h franchit une distance de 25 mètres par seconde. Rappelez-vous, le train est d'au moins un mètre plus large que les rails, de chaque côté.
- Les trains ne peuvent s'arrêter rapidement. Un train de marchandises moyen de 100 wagons chargés d'environ 8 000 tonnes et voyageant à 100 km/h peut mettre jusqu'à 2 kilomètres pour s'arrêter, après l'engagement du frein de secours.
- Les trains de passagers, qu'ils soient des trains de banlieue ou interurbains, ne peuvent s'arrêter rapidement. Certains trains de passagers peuvent rouler jusqu'à 160 km/h. En cas d'urgence, il peut prendre jusqu'à 1,6 kilomètre pour arrêter.
- Lorsque vous arrêtez à un passage à niveau, vous pouvez être victime d'une illusion d'optique en regardant les voies. Le train peut sembler plus loin qu'il ne l'est et rouler plus lentement qu'en réalité. La réalité est que le train peut être beaucoup plus près et aller beaucoup plus vite. Ne vous méprenez pas sur la vitesse ou l'éloignement d'un train. En cas de doute, ATTENDEZ que le train soit passé.

FAITS À PROPOS DES PASSAGES À NIVEAU

- 1 Chaque année, approximativement 70 personnes perdent la vie ou sont gravement blessées dans près de 250 collisions à des passages à niveau.*
- 2 En moyenne, dans les cinq dernières années, on compte 29 décès résultant de collision train/véhicule chaque année.
- 3 Un conducteur de véhicule motorisé court 40 fois plus de risques de mourir dans une collision avec un train que dans une collision impliquant un autre véhicule motorisé.
- 4 La plupart des années, plus de gens meurent dans des collisions avec un train que dans l'écrasement d'un avion commercial, selon les statistiques du Bureau de la sécurité des transports du Canada.
- 5 Environ 50 pour cent des collisions surviennent à des passages à niveau publics où les dispositifs de signalisation sont installés.
- 6 Il y a environ 20 000 passages à niveau publics et 17 000 passages à niveau privés au Canada.
- 7 La majorité des collisions véhicules/trains surviennent quand le train roule à moins de 50 km/h.

SOURCES: Opération Gareautrain, Transports Canada, Bureau de la sécurité des transports du Canada

* Basé sur les données du Bureau de la sécurité des transports du Canada.

Pour des mises à jour, consultez le site web du Bureau de la sécurité des transports du Canada à www.tsb.gc.ca.





RÉPONSES DU QUESTIONNAIRE DE SÉCURITÉ

- 1 b) 250
- 2 c) 29
- 3 d) Approximativement deux kilomètres ou l'équivalent de près de 18 terrains de football.
- 4 d) Connaissez la longueur de votre autobus. Si vous avez des doutes sur l'espace disponible de l'autre côté des voies, ne prenez pas de risque. Si vous n'avez pas d'espace, ne traversez pas!
- 5 b) Une illusion d'optique fait en sorte que le train semble plus loin et roule plus lentement qu'il ne l'est en réalité.
- 6 d) Continuez. Cela prend moins de temps que d'essayer de reculer à un passage à niveau.
- 7 d) Les collisions sont évitables tant que les conducteurs obéissent à la signalisation et aux dispositifs d'avertissement et utilisent un bon jugement.
- 8 **Faux.** Aucun véhicule motorisé n'a le droit de passage à un passage à niveau. Selon les lois de la physique, il est impossible pour un train de s'arrêter assez rapidement pour éviter une collision.
- 9 **Vrai.** Un passage à niveau est identifié par une croix de Saint-André qui devrait toujours être considérée comme l'équivalent d'un panneau CÉDER.
- 10 **Vrai.** Un panneau d'ARRÊT à un passage à niveau demande un arrêt complet, comme il le demande à n'importe quelle intersection.
- 11 **Faux.** Le chiffre qui est sur le panneau sous la croix de Saint-André indique le nombre de voies ferrées qu'il y a à ce passage à niveau. Il avertit le conducteur d'être aux aguets pour des trains qui pourraient arriver dans l'une ou l'autre direction sur plus d'une voie.
- 12 **Faux.** À partir du moment où il voit une obstruction sur les voies, il est déjà trop tard pour le mécanicien de locomotive d'éviter une collision. Les trains ne peuvent s'arrêter rapidement même si les freins d'urgence sont activés.
- 13 **Faux.** Si votre autobus tombe en panne sur les voies, évacuez les passagers immédiatement, car un train peut approcher à n'importe quel moment.
- 14 **Faux.** À un passage à niveau à voies multiples, la possibilité qu'un autre train approche dans n'importe quelle direction est toujours existante.
- 15 **Vrai.** C'est la loi dans toutes les provinces
- 16 **Faux.** Le panneau de signalisation avancée aux États-Unis est un cercle avec un fond jaune.
- 17 **Faux.** Le panneau de signalisation avancée aux Canada est un losange avec un fond jaune.
- 18 **Vrai.** Des barrières abaissées et des feux clignotants activés signifient qu'on ne doit pas traverser. Même si un train vient tout juste de passer, un autre train pourrait approcher. Ne jamais contourner les barrières abaissées, c'est extrêmement dangereux et c'est illégal.
- 19 **Vrai.** Il n'est pas seulement illégal, mais dangereux de contourner les barrières.
- 20 **Vrai.** Adoptez des habitudes permanentes et sécuritaires aux passages à niveau.

POUR DE L'INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

Pour plus d'information, visitez le site web d'Opération Gareautrain à www.operationgareautrain.ca
ou communiquez avec nous à :

Opération Gareautrain

99, rue Bank, bureau 901
Ottawa (Ontario) K1P 6B9

Téléphone : 613-564-8100

Télécopieur : 613-567-6726

Courriel : admin@operationgareautrain.ca

Ce document peut être reproduit sans modification ni retouche

© 2011 Opération Gareautrain

Tous droits réservés





**OPÉRATION
GAREAUTRAIN**